

**TELUGU**

**3214/02**

Paper 2 Translation and Reading Comprehension

**October/November 2019**

**1 hour 30 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

**DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.**

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.

This document consists of **5** printed pages and **3** blank pages.

## Section A – Translation

## 1 Translate into English.

గోపయ్య అనే రైతుకు ఇద్దరు కొడుకులు. పెద్దవాడు చదువులో చురుగ్గా ఉండేవాడు. కానీ చిన్నవాడు అంతగా చదువుకోలేదు. తల్లి లేకపోవటంవల్ల చిన్నవాడు ఇంటిపనులన్నీ చేస్తూ, తండ్రికి, అన్నయ్యకు వంట చేసి పెట్టేవాడు. పెద్దవాడు ఇంకా చదువుకోవడానికి దూరప్రాంతానికి వెళ్ళిపోయాడు. చదువురాని చిన్నవాడు మాత్రం తండ్రితో ఉన్నాడు.

క్రమంగా గోపయ్య ఆరోగ్యం క్షీణించిపోయినా పెద్దవాడు తిరిగి రాలేదు. చిన్నవాడు చిన్న చిన్న పనులు చేసి, సంపాదించిన కొంత డబ్బుతో ఇంటికి కావలసినవన్నీ, తండ్రికి మందులు, తెచ్చేవాడు. తండ్రిని కంటికి రెప్పలా చూసుకునేవాడు. గోపయ్యకు మృత్యువు ఎదురైనప్పుడు పెద్దకొడుకు తిరిగి వచ్చాడు.

అప్పుడు “నాయనా! ఈ ఇంటిని చిన్నవాడికి ఇవ్వాలనుకుంటున్నాను. ఎందుకంటే తండ్రిని కంటికి రెప్పలా చూసుకున్నవాడే అసలైన పుత్రుడు. వృద్ధాప్యంలో తండ్రిని వదిలేసి, పాండిత్యం సంపాదించినవాడు కాదు” అని గోపయ్య చెప్పాడు. ఇది విని, పెద్దవాడు సిగ్గుతో తల వంచుకున్నాడు.

[10]

## 2 Translate into Telugu.

Sage Atmananda was famous for his astrology and wisdom. Once, King Chandrasena invited him to his palace. When he arrived, the king welcomed him grandly and asked him to tell about his future. The sage started telling about all the good things that would happen to the king in future. The king was very happy. He rewarded the sage with gold for every good thing he told.

But when Atmananda started telling about his future misfortunes, Chandrasena's behaviour changed. He shouted, "Oh wicked soul, stop! Tell me the time of your death!"

The sage replied, "My Lord! I will die just one hour before your death."

The king realised his mistake. He asked for forgiveness and sent the sage off with more wealth.

[20]

## Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully and then answer, briefly and in **Telugu**, the questions that follow.

అనగనగా ఓ రాజుగారు. ఆయనకో మంత్రిగారున్నారు. ఆ రాజుకూ మంత్రికీ కూడా చాలా కాలం సంతానం లేదు. పిల్లలకోసం వాళ్ళు చేయని దానాలూ, పాటించని వ్రతాలూ, దర్శించని పుణ్యక్షేత్రాలూ లేవు. ఆఖరికి వాళ్ళిద్దరికీ ఒకటి రెండు రోజుల తేడాతో కొడుకులు జన్మించారు. తనకు కొడుకు పుట్టి, రాజుగారికి కూతురు పుడితే, ఇద్దరికీ పెళ్ళి చేయించి, రాజ్యాన్ని కాజేద్దామని మంత్రిగారు అనుకున్నారు. కానీ అలా జరగనందుకు మంత్రిగారు విచారించారు. ఆయన తన కొడుకు దురదృష్టాన్ని గురించి చాలా దుఃఖపడ్డారు కూడా.

రాజు కొడుకును ఏదో విధంగా చంపటానికి మంత్రిగారు ఎన్నో ప్రయత్నాలు చేశారు. కానీ వాటిలో ఏవీ ఫలించలేదు.

రాజు కొడుకూ మంత్రి కొడుకూ పెరిగి పెద్దవాళ్ళయ్యారు. కాలంతో పాటు మంత్రికీ, ఆయన కొడుకుకూ, రాజు కొడుకు మీద లోలోపల చాలా ద్వేషం పెరిగిపోయింది.

ఒక సారి రాజు కొడుకూ మంత్రి కొడుకూ అరణ్యానికి వేట కోసం వెళ్ళారు. ఒక చోట మకాం వేశారు. వాళ్ళిద్దరూ జంతువులను వేటాడుతూ అరణ్యంలో చాలా దూరం వెళ్ళడం వలన అలసిపోయారు. ఇద్దరిలోనూ మంత్రి కొడుకు ఎక్కువ అలసిపోయి, రాజు కొడుకును పిలిచి తనకు మంచి నీళ్ళు కావాలన్నాడు.

రాజుగారి కొడుకు ఓ పాడుబడిన నూతిని కనుక్కున్నాడు. అందులోకి చూస్తూ ఉండగా, మంత్రికొడుకు వెనుక నుంచి వచ్చి, రాజుగారి కొడుకును నూతిలోకి తోసేశాడు. పీడ

వదిలిపోయిందనుకున్నాడు. అడవిలో క్రూర మృగాలు రాజు కొడుకును చంపేశాయని అబద్ధమాడవచ్చని అనుకున్నాడు.

తీరా మకాం దగ్గరకు బయలుదేరే వేళకు, అతన్ని దొంగలు పట్టుకున్నారు. ఆ రోజున దొంగలకు పండుగ కూడా. ఆ పండుగనాడు నరబలి ఇవ్వటం వాళ్ళకు ఆచారం. ఆ ఆచారం ప్రకారం మంత్రి కొడుకును పట్టుకెళ్ళారు. పూజల తర్వాత చూసేసరికి, మంత్రి కొడుకు చేతికి రెండు వేళ్ళు లేవని గమనించారు. అవయవాలు తిన్నగా లేని వాళ్ళను బలి ఇస్తే దేవికి కోపం వస్తుందనే అనుమానంతో మంత్రి కొడుకును విడిచిపెట్టేశారు.

మంత్రి కొడుకుకు జ్ఞానోదయం అయింది. గబగబా పాడుబడిన నూతి దగ్గరకొచ్చి, రాజు కొడుకును బయటకు తీసి, జరిగినదంతా చెప్పాడు. అప్పుడు రాజు కొడుకు నవ్వాడు. “నువ్వు చాలా మంచి పని చేశావు తమ్ముడా! అలా బావిలోకి తోయకపోతే నా అవయవాలన్నీ సరిగ్గా ఉన్నాయి కనుక దేవికి నన్ను బలి చేసి ఉండేవారు. నువ్వు నాకు మహోపకారం చేశావు సుమా!” అన్నాడు రాజు కొడుకు.

Now answer the following questions briefly, using your own words as far as possible.

- 3 పిల్లలను పొందటానికి రాజు మంత్రి ఏం చేశారు? [2]
- 4 రాజు గారికి కూతురు పుట్టాలని మంత్రి ఎందుకు అనుకున్నారు? [2]
- 5 రాజుగారి అబ్బాయి పాడుబడిన నూతిని ఎందుకు కనుక్కున్నాడు? [2]
- 6 రాజు గారి అబ్బాయి నూతిలోకి చూస్తూ ఉండగా మంత్రి కొడుకు ఏం చేశాడు? ఎందుకు చేశాడు? [2]
- 7 మంత్రి గారి కొడుకు రాజు గారి కొడుకు చావు గురించి ఎందుకు అబద్ధం చెప్పాలని అనుకున్నాడు? అతను చెప్పాలనుకున్న అబద్ధం ఏమిటి? [2]
- 8 మంత్రి గారి కొడుకుని ఎవరు పట్టుకున్నారు? ఎందుకు? [3]
- 9 దొంగలు మంత్రి కొడుకును ఎందుకు విడిచిపెట్టారు? [3]
- 10 “నువ్వు నాకు మహోపకారం చేశావు సుమా” అని రాజు కొడుకు ఎందుకు అన్నాడు? [3]
- 11 క్రింద ఇచ్చిన పదాలలో మూడింటికి అర్థాలు వ్రాయండి. [6]
- (i) జన్మించారు
- (ii) పెళ్ళి
- (iii) వేళ
- (iv) అవయవాలు
- (v) అనుమానం





**BLANK PAGE**

---

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cambridgeinternational.org](http://www.cambridgeinternational.org) after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.